



DETLI

Diccionario Español de Términos Literarios Internacionales
Dirigido por Miguel Ángel Garrido Gallardo
ISBN 978-950-585-116-4



UNION
ACADEMIQUE
INTERNATIONALE

Diccionario Español de Términos Literarios Internacionales



CONSEJO SUPERIOR DE INVESTIGACIONES CIENTÍFICAS

Madrid, 2015

exemplum. Término latino de uso generalizado en las lenguas modernas. Además, el alemán usa también *Exempel* y el inglés *example*.

En la tradición retórica y literaria, toda forma breve de carácter didáctico utilizada en el seno de un discurso oral o escrito.

Con esa acepción tan amplia, el género se concretó en formas muy diversas: la anécdota histórica, el cuento verosímil, la fábula, el relato alegórico, el milagro hagiográfico y mariano, el símil, la comparación, etc. Con todo, esa misma voz ostentó muchas veces un sentido más restringido, reservándose para aludir tan sólo a las formas propiamente narrativas de esa serie (es decir, excluyendo de la misma los símiles y comparaciones) o, incluso, a las secuencias exclusivamente históricas (es decir, disociando el género del ámbito de la ficción).

Los orígenes del género pueden rastrearse por igual en la tradición oriental y en la literatura antigua griega y latina. A la primera corresponden diversas novelitas, como el *Kalila wa-Dimna* o el *Sendebär*, que subordinan a su historia-marco numerosos cuentos verosímiles (protagonizados por seres humanos) y fábulas animalísticas. Ese tipo de materiales aparecen también en una obra latina gestada en Occidente, pero de evidente sabor oriental: la *Disciplina clericalis* del judío converso Pedro Alfonso de Huesca. Tanto la obra de Pedro Alfonso como las colecciones propiamente orientales (estas últimas, en sus versiones latinas) conocieron una enorme difusión en Occidente a lo largo de la Edad Media.

Muy importante fue así mismo la tradición fabulística grecolatina, cuyos orígenes se asocian a la figura legendaria de Esopo. La literatura esópica se difundió con profusión en la Edad Media, gracias a su empleo en la enseñanza retórica y gramatical. Pero este último período también generó algunas obras fabulísticas más originales, como las *Narrationes* de Odo de Cheriton. En la Antigüedad, el género del *exemplum* histórico se asocia ante todo a la obra de Valerio Máximo (*Dicta et facta memorabilia*), muy conocida en la Edad Media, y que gozó incluso de algunas continuaciones gestadas en la frontera entre los siglos XV y XVI (los *Dicta et facta* de Marco Marulic, Baptista Fulgoso o Marco Antonio Coccio Sabelico). La materia histórica puede rastrearse en otras obras medievales más originales, como los *Gesta Romanorum*, el *Policraticus* de Juan de Salisbury o diversos tratados de Juan de Gales). Con todo, la Edad Media vio nacer una nueva variedad del género ciertamente exitosa: el llamado *exemplum* homilético, conformado por ejemplos antiguos, cuentos tradicionales, pasajes desgajados de las vidas de los santos y todo tipo de anécdotas morales (que muestran los premios y castigos recibidos en vida o en el Más

Allá por personajes anónimos correspondientes a los más diversos sectores de la sociedad medieval). Por supuesto, esos esos materiales eran propuestos como históricos, y recibidos como tales por los destinatarios del sermón. El nacimiento del *exemplum* homilético se halla vinculado a la eclosión del sermón temático, en cuyo interior debían intercalarse esas breves anécdotas, compiladas por cistercienses (como Cesarius von Heisterbach), franciscanos (Robert de Malmesbury), dominicos (Humbert de Romans, Étienne de Bourbon) o miembros de la alta jerarquía eclesiástica (Jacques de Vitry). Los siglos XIII y XIV constituyen la Edad de Oro de ese tipo de colecciones, aunque su influjo se perciba por igual a finales del XV e incluso en fechas muy posteriores. Uno de los primeros ejemplarios homiléticos destinados a ser impresos fue el *Speculum exemplorum*, que conoció numerosas reediciones todavía en el siglo XVII, con el título de *Magnum Speculum Exemplorum*. En 1528, 1565 y 1624 tres concilios criticaron el uso indiscriminado del *exemplum* (como lo hicieron también Vives, Melchor Cano o Erasmo, quienes ridiculizaron la difusión de algunas secuencias carentes del mínimo rigor histórico). Pero el género nunca se prohibió. De hecho, no faltaron en los siglos XVI y XVII nuevas colecciones de ejemplos homiléticos, ya fuera en lengua latina o en las diversas lenguas vulgares. En España es testigo de ese vigor del género el *Fructus Sanctorum* de Alonso de Villegas (1594), nutrido por más de tres mil anécdotas morales clásicas y hagiográficas.

El siguiente es un *exemplum* recogido por Alonso de Villegas:

San Vuolstano fue inglés y monge benito, y después obispo de Ubigornia. Enamoróse dél una matrona muy hermosa, noble y rica, y fue de manera que dando lugar a su mal desseo, descubriósele, y con grandes sospiros le rogó que, dexando por algún breve tiempo el rigor y penitencia, tomasse contento con ella en su casa y lecho. El santo varón, no dando lugar a que más hablasse, hizo la Señal de la Cruz en su frente, y díxole: -Vete de aquí, tizón de luxuria, hija de la muerte, vaso de Satanás.

Y junto con dezir esto le dio una bofetada que se oyó bien lexos. Y desta manera, como otro Josef, no sólo con el ánimo, sino con las manos, quiso apartar de sí el adulterio. Algunas cosas hazen los santos que son más para admirar que para imitar. Pudiendo irse y dexar a la muger no avía para qué darle bofetada, bastava lo que le dixo. Mas si Dios le mandó que se la diesse, tomándole por instrumento para castigar aquel atrevimiento, ella fue bien dada. Refiérese en su *Vida*, y tras él Surio en el tomo primero (A. de Villegas, *Fructus Sanctorum*).

COLECCIONES ESPAÑOLAS DE *EXEMPLA*

Alloza, Juan de, *Cielo Estrellado de mil y veynte y dos ejemplos de María*, s.l., s.i., 1655

Andrade, Ildfonso de, *Itinerario historial que debe guardar el hombre para caminar al Cielo*, Barcelona, José López, 1684.

Barcia y Zambrana, José, *Despertador Christiano de Sermones Doctrinales sobre particulares assumptos* (1677), Madrid, Herederos de Gabriel de León, 1700

Rojas, Juan de, *Cadena de ejemplos y milagros, créditos de nuestra Santa Fe Católica*, Madrid, Roque Rico de Miranda, 1675.

Sánchez, Pedro, *Libro del Reyno de Dios y del camino por do se alcança, confirmado con exemplos y sentencias de los santos*, Valencia, Juan Vicente Franco, 1611.

Santa María, Gabriel de, *Prontuario de ejemplos*, en *El Predicador Apostólico y obligaciones de su sagrado ministerio*, Sevilla, Tomás López de Haro, 1683.

Villegas, Alonso de, *Fructus Sanctorum* [Cuenca, Juan Masselin, 1594], ed. J. Aragüés Aldaz, en *Memorabilia: Boletín de Literatura Sapiencial Medieval* (<http://parnaseo.uv.es>).

BIBLIOGRAFÍA

Aragüés Aldaz, J., “*Deus concionator*”. *Mundo predicado y retórica del “exemplum” en los Siglos de Oro*, Amsterdam, Rodopi, 1999.-Otoño del Humanismo y erudición ejemplar”, *La Perinola*, 7, 2003, pp. 21-59.-Berlioz, Jacques, y Marie Anne Polo de Beaulieu (eds.), *Les Exempla médiévaux: Nouvelles perspectives*, París, Honoré Champion, 1998.-Brémond, C., J. Le Goff y J.C. Schmitt, *L'exemplum. Typologie des sources du Moyen Age Occidental*, 40, Brepols, Turnhout, 1982.-Cuevas, C., “Para la historia del *exemplum* en el Barroco español (El *Itinerario* de Andrade)”, *Edad de Oro*, VIII (1989), pp. 59-75.-Ebel, U., *Das altromanische Mirakel. Ursprung and Geschichte einer literarischen Gattung*, Heidelberg, Carlo Winter, 1965.-Gelley, A. (ed.), *Unruly Examples. On the Rhetoric of Exemplarity*, Stanford, University Press, 1995.-Lacarra, María Jesús (ed.), *Cuento y novela corta en España. 1. Edad Media*, Barcelona, Crítica, 2010.-Lyons, J. D., *Exemplum. The Rhetoric of Example in Early Modern France and Italy*, Princeton,

Luis Beltrán Almería

University Press, 1989. -Moser-Rath, E., *Praedigtmärlein der Barockzeit. Exempel, Sage, Schwank und Fabel in geistlichen Quellen des oberdeutsches Raumes*, Berlín, Gruyter, 1969.- Von Moos, Peter, *Geschichte als Topik. Das rhetorische Exemplum von der Antike zur Neuzeit und die "Policraticus" des Johannes von Salisbury*, Hildesheim-Zurich-Nueva York, G. Olms, 1988.

Luis BELTRÁN ALMERÍA

Universidad de Zaragoza

Diccionario Español de Términos Literarios Internacionales